

TEMA 4. La lexicografía del caló en los siglos XVIII y XIX

ADIEGO, Ignasi-Xavier, MARTÍN, Ana Isabel (2006): «George Borrow, Luis de Usoz y sus respectivos vocabularios gitanos», *Revista de Filología Española*, LXXXVI, 1, págs. 7-30.

Lea el texto y responda las preguntas:

1. ¿Qué se sabe de las fuentes que utilizó George Borrow para confeccionar su vocabulario?
2. ¿A qué se deben las supuestas diferencias entre los glosarios de Borrow y Usoz?
3. ¿Por qué es el texto de *Embeo e Majaró Lucas* tan importante para la historia de la lexicografía del gitano-español?
4. ¿Cómo se manifiesta el parentesco entre el texto del *Embeo* y el glosario de Usoz?
5. ¿Cómo cambia la figura de Usoz, según la hipótesis de Adiego y Martín?
6. ¿Por qué se publicó el Evangelio sin el vocabulario al final?
7. ¿Cómo se pueden explicar las diferencias existentes del caló borrowiano?